

Jahrbücher für Geschichte Osteuropas

Transliteration Table for Cyrillic Characters Transliterationstabelle für kyrillische Buchstaben

In German and French manuscripts the German Scientific Transliteration *must* be used. In English language publications it is preferred; otherwise the English/American transliteration according to this table must be applied.

In deutschen und französischen Manuskripten muss die deutsche wissenschaftliche Transliteration benutzt werden. In englischsprachigen Manuskripten ist sie erwünscht. Ansonsten gilt die englisch-amerikanische Transliteration gemäß dieser Tabelle.

<i>Russian Cyrillic Characters / Russische Kirillica</i>		
<i>Kirillica</i>	<i>German Scientific Transliteration Deutsche wissenschaftliche Transliteration</i>	<i>English/American</i>
А а	A a	A a
Б б	B b	B b
В в	V v	V v
Г г	G g	G g
Д д	D d	D d
Е е	E e	E e
Ё ё	Ë ë	E e
Ж ж	Ž ž	Zh zh
З з	Z z	Z z
И и	I i	I i
Й й	J j	I i
К к	K k	K k
Л л	L l	L l
М м	M m	M m
Н н	N n	N n
О о	O o	O o
П п	P p	P p
Р р	R r	R r
С с	S s	S s
Т т	T t	T t
У у	U u	U u
Ф ф	F f	F f
Х х	Ch ch	Kh kh
Ц ц	C c	Ts ts
Ч ч	Č č	Ch ch
Ш ш	Š š	Sh sh
Щ щ	Šč šč	Shch shch
Ъ ъ	”	”
Ы ы	Y y	Y y
Ь ь	’	’

Э э	È è	E e
Ю ю	Ju ju	Iu iu
Я я	Ja ja	Ia ia
Ө ө	F f	F f
У у	I i	I i
Ї ї	Ě ě	Ie ie
<i>Differences in Ukrainian / Abweichungen im Ukrainischen</i>		
Г г	H h	H h
Ґ ґ	G g	G g
Є є	Je je	Ie ie
І і	I i	I i
Ї ї	Ji ji	Ii ii
<i>Differences in Bylorussian / Abweichungen im Weißrussischen</i>		
Г г	H h	H h
Ў ў	Ů ů	U u
’	-	-